ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

7DE JAARGANG — DONDERDAG 22 SEPTEMBER 1955 — No. 2337

Op Vrijdag 21 October a.s. om tien minuten voor vijf zal Koninklijk Paar voet op Arubaanse bodem zetten

Zondagmorgen 23 October om half twaalf vertrek

Druk programma laat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard vrijwel gehele eiland zien

O'STAD.: — Van de zijde van de Oranje vereniging, het lichaam, dat op Aruba de samenstelling van het programma van het aanstaande Koninklijke Bezoek op zich genomen heeft, werd ons het programma, zoals dat op het ogenblik vaststaat, ter publicatie toegezonden. Het spreekt vanzelf, dat er nog enkele wijzigingen in aangebracht kunnen werden, alhoewel de kans daarop thans niet meer zo groot is.

Er zullen tevens binnenkort nog enkele aanvullingen komen, als de juiste routebeschrijving, die de Koninklijke stoet tijdens de rondrit over het eiland zal maken en nog enkele andere punten zullen nader gepreciseerd warden.

Onderstaand valgt dan het programma:

Vrijdag 21 October 1955

16.50 uur:

Aankomst vliegtuig uit Curacao. Op het platform zal een erewacht Mariniers opgesteld staan, alsmede de Nederlandse Marinierskapel o.l.v. Gijsbrecht van Nieland. Op het moment, dat H.M. de Koningin uit het vliegtuig stapt, wordt het Wilhelmus ingezet. Daarna begroeting door de Gezaghebber, die de majoor G. J. B. Veenhuys, commandant van de Mariniers op Aruba aan H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zal voorstellen.

Daarna inspectie van de erewacht en door een erehaag van padvinders en padvindsters naar de hall van het stationsgebouw, waar de commissie van ontvangst opgesteld staat.

Het dochtertje van de Gezaghebber, Helena Kwartsz, zal H.M. een bouquet bloemen aanbieden. Daarna gaat de stoet naar het Strand Hotel, waar inmiddels de Koninklijke standaard is gehesen (dit geschiedt op het moment, dat H.M. de Arubaanse bodem betreedt). Op het moment van het binnentreden in het Strand Hotel zal H.M.'s „De Ruyter" 35 saluutschoten lossen.

De aankomst bij het hotel geschiedt om 17.10 uur.

19.10 uur:

Ontvangst door H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard van de Gezaghebber en de gedeputeerden.

19.30 uur:

Diner in Strand Hotel.

21.00 uur:

Vertrek naar het Stadion.

21.05 uur:

Aankomst Wilhelmina Stadion, waar een ontvangstcomité, bestaande uit de Gezaghebber, de gedeputeerde voor Volksontwikkeling, de heer E. O. Petrona en de voorzitter en secretaris van de Oranjevereniging, gereed staat. De Marinierskapel zal het Wilhelmus spelen, waarna de Nationale Sportmanifestatie volgt, de kapel een taptoe zal blazen en het koor van de frères en de Trupialen zullen zingen.

22.00 uur:

Vertrek naar het Strand Hotel.

Zaterdag 22 October 1955

8.30 uur:

Aubade door, naar schatting, 2.000 schoolkinderen voor het Bestuurskantoor. H.M. de Koningin zal de zang vanaf het balcon van de werkkamer van de Gezaghebber aanhoren.

9.00 uur:

Rondrit door Oranjestad. Naast H.M. de Koningin zal de Gezaghebber zitten, terwijl de Gouverneur naast Z.K.H. Prins Bernhard in een volgende auto plaats neemt. De juiste route wordt later bekend gemaakt.

9.15 uur:

Aankomst Wilhelmina Park. H.M. de Koningin zal verwelkomd worden door het Prinses Wilhelmina Monument Comité. Door een erehaag van padvinders zal het gezelschap zich naar het standbeeld begeven. H.M. wordt dan begeleid door de voorzitter van het comité, de heer E. Bartels.

De Gezaghebber zal een korte toespraak houden en daarna wordt het monument door H.M. onthuld. Door de Mariniersfanfare van Curacao wordt het Wilhelmus gespeeld.

9.30 uur:

Vertrek naar de Arubaanse Technische School.

9.35 uur:

Aankomst A.T.S., begroeting door de gedeputeerde E. O. Petrona en de directeur van de school, de heer G. Amelink. In de hall van de school staan alle hoofden van de middelbare en M.U.L.O.-scholen opgesteld. Door middel van het doorknippen van een lint zal H.M. de school symbolisch openen.

9.45 uur:

Toespraak door H.M. in de patio van de A.T.S. tot Aruba's rijpere jeugd.

10.00 uur:

Aankomst San Pedro Hospitaal, waar gedeputeerde J. Maduro en de geneesheer-directeur, H.M. zullen welkom heten.

Hierna volgt een korte rondgang door het ziekenhuis.

12.00 uur:

Lunch in Strand Hotel.

Van 12.00 tot 13.00 uur vindt in de Aruba Tivoli Club een persdiner plaats, aangeboden door het eilandgebied aan de plaatselijke en buitenlandse pers.

14.30 uur:

Rondrit over het eiland. Voorafgegaan door twee motorrijders van de politie volgen de hoofdcommissaris en de commissaris van politie in een auto, daarna weer twee motorrijders, dan de auto, waarin de heren Seesink en J. J. A. Ellis uit Curacao gezeten zijn. Vervolgens de auto met H.M. de Koningin en de Gezaghebber, de auto met Z.K.H. Prins Bernhard en Z.E. de Gouverneur en daarachter een aantal volgauto's met diverse autoriteiten.

De stoet wordt door twee motorrijders van de politie besloten.

Vanaf het Strand Hotel gaat het eerst naar het Dakota vliegveld waar Z.K.H. verzocht zal worden de aangebrachte naamplaat te onthullen. Gedeputeerde Petrona zal enige woorden spreken. Daarna worden de scholen van Savaneta en San Nicolas bezocht en gaat het door naar de Lago, waar het gezelschap een uur lang blijft. H.M. de Koningin zal een tocht door de raffinaderij maken en het Lago Hospitaal bezichtigen, terwijl de Prins naar de Yachtclub gaat om daar een demonstratie zeilen bij te wonen. In de Esso Club voegen beide delen van het gezelschap zich weer bij elkaar.

Dan zet de stoet zich in de richting van Santa Cruz, waar bij de school gestopt wordt, vervolgens Paradera en het Imelda Hof, waar zich ook de leerlingen van de scholen op de Noord zullen bevinden.

Van de Noord gaat het terug naar het Strand Hotel.

19.30 uur:

Diner in Strand Hotel.

20.55 uur:

Vertrek van het Koninklijk Paar naar de Caribe Club, waar een openbare galareceptie plaats zal vinden, aangeboden door de regering der Nederlandse Antillen. Zoals het woord al zegt is iedereen bij deze receptie welkom. Tijdens de korte rit van het Strand Hotel naar de club zal op Bucuti een klein vuurwerk ontstoken worden. Bij aankomst in de club wordt het Paar verwelkomd door minister F. J. C. Beaujon, de Gezaghebber en de gedeputeerden. Op de receptie zal voor typische Arubaanse muziek gezorgd worden.

22.00 uur:

Einde van receptie en vertrek van het Koninklijk Paar naar het Wilhelmina Park waar de verlichting aanschouwd zal worden.

Zondag 23 October 1955

Des morgens is er geen officieel programma opgesteld. H. M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen zich dan aan hun particuliere zaken wijden.

11.25 uur:

Vertrek van het Prinses Beatrix-vliegveld naar de Bovenwinden.

Als escorte vliegt een divisie van de Marine Luchtvaartdienst mee.

PRINS WOONT BARBECUE BIJ

Op de Zaterdagmorgen zal Z.K.H. Prins Bernhard een ander programma afwerken. Hij zal namelijk om kwart over negen een vergadering in de vergaderzaal van het Bestuurscollege bijwonen met o.m. de gedeputeerde O. S. Henriquez, het Hoofd van Sociale en Economische Zaken, het Hoofd van de afd. Financiën, de drie bankdirecteuren, de voorzitters van de Kamer van Koophandel en Vereniging van Handelaren. Onderwerp zal de economische situatie van het eiland zijn.

Om half twaalf die ochtend zal de Prins een barbecue van de padvinders bijwonen.

13.000 lampjes zullen openbare gebouwen verlichten

Tot zover het officiële programma. Des Zondagsmiddags, dus na het vertrek, zullen de reeds verschillende malen aangekondigde autoraces op het vliegveld plaatsvinden, terwijl des avonds een groots vuurwerk ontstoken zal worden.

Donderdagavond zal de Aruba Jeugdharmonie o.l.v. frère Pedro een avondconcert in Oranjestad geven.

De Oranjevereniging heeft voor alle schoolkinderen een zakje snoep besteld, verder worden er op de openbare gebouwen, die verlicht zullen worden, in totaal niet minder dan 13.000 lampjes aangebracht, terwijl er tevens een aantal schijnwerpers voor bijzondere effecten zal zorgen. Daarnaast zijn er 1.000 rood-wit-en blauwe vlaggen met Oranjewimpels, waarvan er vele langs de weg van Oranjestad naar San Nicolas opgehangen zullen worden.

Verder vernamen wij nog, dat de Gezaghebber, ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek voor het eerst in officiële ambtskledij zal verschijnen.

Twee wensen van Aruba....

Naar aanleiding van het in deze editie van ons blad gepubliceerd programma van het Koninklijk Bezoek aan ons eiland in October aanstaande, willen wij langs deze weg twee wensen naar voren brengen.

Dit doen wij mede daarom, omdat wij weten in het onderstaande door velen gesteund te worden.

De witte calèche, die Curacao en Suriname wel zal zien, zal — helaas — niet naar Aruba kunnen komen. Al eerder hebben wij de wens geuit, dat de calèche ook op Aruba bijzonder welkom zou zijn, doch geen teken wijst erop dat deze wens verhoord is.

Thans nu vernamen wij, dat er plannen bestaat H.M.'s kruiser „De Ruyter" slechts enkele uren in de haven van Oranjestad te laten blijven om het schip dan weer te laten vertrekken. Wij beseffen, dat het schip langzamer gaat dan het vliegtuig naar de Bovenwinden, maar wij vragen ons toch af of het niet mogelijk zal zijn, dat het schip pas in de loop van Zaterdagmorgen vertrekt. Indien dit mogelijk is, dan zou ons eiland namelijk kunnen genieten van een feeërieke illuminatie van het schip in de avonduren van de eerste dag van het bezoek, terwijl dan mogelijk des Zaterdagsmorgens een mars door de straten van Oranjestad gemaakt kan worden door de opvarenden, of een gedeelte daarvan. Een parade van enige omvang heeft ons eiland namelijk nog nimmer kunnen aanschouwen.

Wij geloven, dat Aruba het op bijzonder grote prijs zou stellen als men bovengenoemde twee ideeën zoudt willen verwezenlijken. Het zal de feestvreugde op het eiland stellig ten goede komen.

HEDEN ZES STATENLEDEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Zes leden van de Budgetcommissie van de Staten vertoeven momenteel op ons eiland. Behalve financiële besprekingen staan ook op het programma een bezoek aan de Lago-raffinaderij en een diner in de Esso Club.

Van 3-10 October ANJERWEEK op geheel Aruba

Speciaal Anjercomité gistermorgen gevormd

O'STAD.: — Gistermorgen zijn in Trocadero alhier een twintigtal dames bijeengekamen om gezamenlijk te bespreken hoe de fabricage en verkoop van de geprepareerde anjers ten bate van het Natianaal Geschenk het beste gearganiseerd zau kunnen warden. Zaals men weet is het initiatief tot deze actie indertijd uitgegaan van het Prins Bernhard Fonds.

Waaraan de anjer aan deze enorme populariteit dankt?

De witte anjer, was de bloem, die Prins Bernhard reeds lang voor de laatste wereldoorlog regelmatig in het knoopsgat pleegde te dragen.

Wanneer het maar enigszins gerechtvaardigd was een bloem te dragen, droeg de Prins zijn anjer. Toch zou de witte anjer nooit zo in het middelpunt van de belangstelling zijn komen te staan, als daar niet de oorlog tussen gekomen was.

Direct na de bezetting n.l. verbood de Duitse bezetter de Nederlanders op enigerlei wijze oranje te dragen of te vertonen. Nu was de verjaardag van de Prins de eerste verjaardag in het Koninklijk gezin, die na de bezetting voorviel. Hoe moesten de goede vaderlanders hun vreugde over deze byzondere dag tot uiting brengen, daar zij immers geen oranje mochten dragen.

Het is op die dag geweest, dat de witte anjer zijn intrede deed.

Op een gegeven moment op deze gedenkwaardige 29e Juni werden er enkele mensen in de stad gezien, die een witte anjer in het knoopsgat droegen en enkele uren later droeg het overgrote deel van de bevolking deze bloem. Wie op het idee kwam en waar het begon is nooit achterhaald, maar de Nederlander kon zijn gevoelens uiten en pas veel later kwam de bezetter achter de reden waarom de Nederlanders zo graag anjers droegen. Toen werd ook het dragen van deze bloem verboden.

Toen de bezetter verdreven was en enige tijd later het Prins Bernhard Fonds werd opgericht, heeft het bestuur van dit fonds prompt en spontaan de anjer tot het symbool van het P.B.F. verheven.

Tijdens de bijeenkomst van gistermorgen werd begonnen met een Anjercomité in te stellen, dit is het comité, dat alle acties met anjers zal coördineren. In dit comité hebben de volgende dames zitting: voorzitster mevr. Aura Croes-Arends, vice-voorzitster mevr. T. Bartels, penningmeesteresse mevr. Trinler, secretaressen de dames B. Schagen en Goetze.

De anjerweek

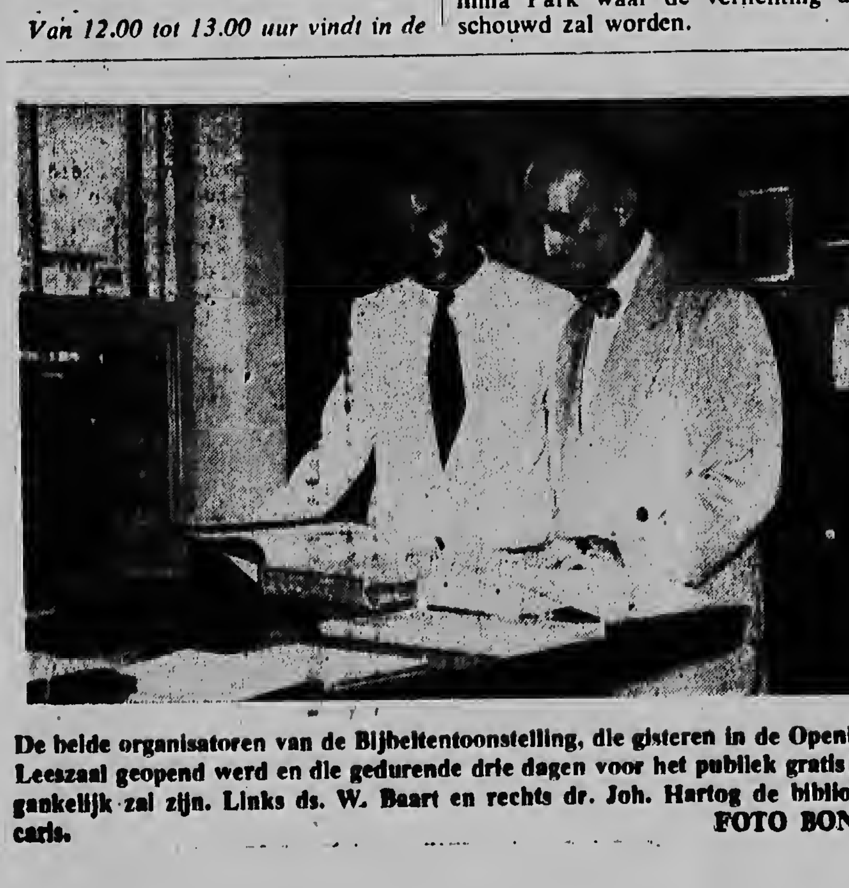
Voorts werd besloten om van de derde tot en met de tiende October een „Anjerweek" te gaan houden. In deze week zal een tegen die tijd wijdvertakte organisatie in actie komen, die overal op het eiland in de steden en in de buitendistricten de geprepareerde papieren anjers te koop zal gaan aanbieden.

Voorlopig hebben gisteren de dames E. Arends, Aura Croes, Tjong en Fortijn evenals de meisjes van de Liga van Sjon Kita Henriquez zich bereid verklaard om in de komende dagen van het pas uit Holland gearriveerde speciale papier de witte anjers met de lange oranje stelen te gaan maken. Reeds hebben de dames gisteren onder elkaar uitgemaakt, dat deze anjers voor allerlei versieringen byzonder geschikt materiaal zullen vormen. Men kan ze om vlaggestokken winden, in takken van bomen bevestigen. Met de lange stelen kunnen zij overal aan vastgemaakt worden en wanneer men de moeite neemt met ijzerdraad grondpatronen te maken, waarop de anjers kunnen worden bevestigd, worden de mogelijkheden helemaal legio: eilanden, kransen en rijkdom aan figuren van anjers kunnen dan door jong en oud gemaakt worden.

OOK ECHTE ANJERS

Verschillende andere acties worden verder nog door het Anjercomité overwogen, zoals een speciale poppenkastvoorstelling in Bolivariana georganiseerd door mevr. L. Wurtz-Krape daarbij geassisteerd door mevr. Trinler. Ook zullen er nog échte anjers komen. Een dag voor de aankomst van het Koninklijk Paar zullen er op Aruba n.l. ook verse Hollandse anjers verkocht worden. Van deze bloemen zijn er voorlopig 15.000 besteld en de verkoop hiervan zal ter hand worden genomen door mevr. J. van der Bijl-Lampe.

En wij weten het: de gehele opbrengst van de anjerverkopen zullen bestemd zijn voor het Nationaal Geschenk.



De beide organisatoren van de Bijbeltentoonstelling, die gisteren in de Openbare Leeszaal geopend werd en die gedurende drie dagen voor het publiek gratis toegankelijk zal zijn. Links ds. W. Baart en rechts dr. Joh. Hartog de bibliothecaris.
FOTO BONKE

GELE KOORTS BESTRIJDERS ONDERVINDEN NIET OVERAL MEDEWERKING

SANTA CRUZ.: — Door enkele bestrijders van de Gele Koorts Muskiet werd Dinsdagmorgen politiehulp gevraagd, daar de bewoonster van perceel Shiribana no. 3, de vrouw B, hen de toegang tot het huis ontzegd werd. Nadat de politie de vrouw echter gezegd had ,dat ook zij zich aan de wet had te houden, konden de spuiters hun werk beginnen.

MOOIE GESTE VAN DE COCA COLA FABRIEK

O'STAD.: — Geheel onverwacht werden gistermiddag, toen de zon hoog aan de hemel stond, de arbeiders bezig in 't Wilhelminapark, aangenaam verrast door de directie van de Coca Cola fabriek alhier.

Zonder door iemand besteld te zijn verscheen er n.l. een wagen van Coca Cola op het terrein en werden er aan ieder, die maar dorst had of bang was, dat hij gauw dorst zou kunnen krijgen, flesjes ijskoude Coca Cola ter verfrissing aangeboden.

Dat de harde werkers aan het park dit gebaar bizonder op prijs gesteld hebben behoeft geen betoog. Toen wat later op de middag de gulle uitdeler van de Coca Cola bij ons op kantoor verscheen om ons eveneens te laven, waren wij al erg blij met zijn bezoek, laat staan de mannen, die onbeschermd onder de hete middagzon stonden te zwoegen!

TWEEDE DEURPRIJS TENTOONSTELLING „ZO IS NEDERLAND" VOOR JACQUELINE FERNANDEZ

O'STAD.: — Gisteravond werd aan Jacqueline Fernandez als de duizendste bezoekster van de Tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief" in de Bolivariana, de tweede deurprijs toegekend.

Het „NATIONAAL" geschenk is door de natie voor de natie

Jeugdcentra in de buitendistricten

O'STAD.: — Tijdens een persconferentie, die mr. L.C. Kwartsz gistermorgen als voorzitter van het Prins Bernhard Fonds afdeling Aruba in aanwezigheid van de secretaresse van het P.B.F. in zijn kantoor hield, heeft hij ons uiteengezet wat het begrip „Nationaal Geschenk" eigenlijk inhield en welke vorm dit geschenk op Aruba waarschijnlijk zou krijgen. Mr. Kwartsz begon met te zeggen, dat hij otndekt heeft, dat er omtrent het Nationaal Geschenk momenteel vele wanbegrippen heersen. Kort en bondig definiëerde hij het geschenk als volgt:

„Wij brengen geld bijeen en bieden het de Koningin symbolisch als geschenk aan; daarna geeft zij het weer aan ons terug, of met andere woorden: het volk geeft via zijn Vorstin zichzelf een geschenk.'

Op alle eilanden zullen acties voor het bijeenbrengen van gelden gevoerd worden. Tegen de tijd. dat het Koninklijk Paar arriveert worden de totalen van de verschillende eilanden bijeengedaan en de Koningin aangeboden. Nadat Zij het geld weer heeft teruggegeven, wordt. nadat van het totaalbedrag 10% voor de Bovenwinden is afgetrokken, aan ieder eiland 90% van zijn deel weer teruggegeven.

Het is dus zaak, dat er op Aruba zoveel mogelijk geld bijeen wordt gebracht. Iedere munt voor het Nationaal Gesehenk gegeven, komt immers Aruba ten goede!

De jeugdcentra

Lange tijd hebben de leden van het Prins Bernhard Fonds vergaderd en beraadslaagd over de vorm, die het Nationaal Gesehenk op Aruba zou krijgen. Ten slotte werd besloten, dat er z.g. „Jeugdcentra" van gebouwd zouden worden, niet in de steden, maar juist in de buitendistricten, waar men zo weinig afleiding heeft.

Was het tot nogtoe algemene gedachte, dat deze tehuizen uitsluitend voor de jeugd zouden zijn, gisteren deelde mr. Kwartsz ons mede, dat ook de volwassenen ervan zouden gaan profiteren. Inderdaad zou door het stichten van deze tehuizen de jeugd van de straten en uit de kroegen gehouden kunnen worden, daar het tehuis mogelijkheid te over zou bieden om gezellig bijeen te zijn, gezonde sporten te beoefenen, huiswerk te maken en wat dies meer zij, maar ook zouden er in deze efficiente gebouwen films en toneelvoorstellingen gegeven kunnen worden, alsmede eursussen in b.v. koken, babyverzorging, naaien e.d. voor minder jeugdige personen.

Hoe de tehuizen er zullen gaan uitzien, hoeveel er zullen komen en wáár, zal geheel afhangen van de hoeveelheid geld, die door de bevolking zal worden bijeengebracht.

Waar het eerste tehuis zal komen kon mr. Kwartsz gistermorgen evenmin met zekerheid zeggen.

Het ligt in de bedoeling, dat ieder tehuis door een comité van buurtbewoners bestuurd zal worden. Het doel is, dat de zelfwerkzaamheid van de mensen zoveel mogelijk in de hand gewerkt zal worden. Zij krijgen een tehuis compleet met sportvelden, biljarts, pingpongtafels e.d., en zij moeten zelf zien hoe deze tehuizen zo efficient mogelijk te „runnen".

Wat de alcohol betreft, hiervan, zo verzekerde mr. Kwartsz ons, zal geen druppel binnen de muren van deze gebouwen komen.

Hij zei ten slotte te hopen, dat de Arubaanse bevolking met gulle hand zou geven. Het gaat immers om onze eigen zaak; onze vrienden, buren en onszelf.

C. ATTEMA ZAL BRIGADE-COMMANDANT POLITIE SAN NICOLAS WORDEN

ORANJESTAD: Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de onlangs tot onder-inspecteur bevorderde hoofdagent C. Attema, commandant van de politiepost te Santa Cruz, binnenkort aangesteld zal worden tot brigadecommandant te San Nicolas. In deze functie zal hij dan de in begin Augustus j.l. overleden brigade-commandant A. A. van der Werff opvolgen.

R. KOK BENOEMD TOT DIRECTEUR H.B.U. CURACAO: G.W.J. KLAAR ALS OPVOLGER AANGEWEZEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de heer R. Kok, directeur van de Hollandse Bank Unie N.V. op Aruba met ingang van 15 October aanstaande directeur van de H.B.U. op Curacao worden. Hij volgt als zodanig dr. A. W. Loeber op, die om gezondheidsredenen naar Holland terug zal keren en een functie op het hoofdkantoor krijgt.

Als opvolger van de heer Kok werd de heer G. W. J. Klaar, voorheen werkzaam bij de H.B.U. op Curacao, aangewezen.

Wie nu de leiding van het te openen kantoor in Suriname — dat de heer Kok oorspronkelijk op zich zou nemen — zal krijgen staat nog niet vast. De heer Kok zal op 2 October reeds naar Curacao vertrekken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalisstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 22 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Weg zonder omkeer"

RIALTO: 20.00 „Combat squad"

PRINCIPAL: 20.00 „Slaughter trail"

AURORA: 19.30 „Decision before dawn"

SAVANETA: 19.30 „The strangers from Peco en Fargo"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiements
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Galo"
13.45 Programma voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiements
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportbriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Muzikale Variete
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peliciones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

„SANTA PAULA" KOMT MORGEN

O'STAD.: — Naar wij van de Eman Trading Co., die het agentschap van de Grace Line Inc. heeft, vernamen, wordt de „Santa Paula" morgenmiddag om zes uur in de haven van Oranjestad verwacht, waar zich zesentwintig passagiers zullen ontschepen. Er zullen geen passagiers van Aruba aan boord gaan. Van zes tot acht uur zal de „Santa Paula" in de haven van Oranjestad blijven liggen om daarna haar „cruise" weer te vervolgen. Of dit zusterschip van de „Santa Rosa" dit jaar nog een tweede bezoek aan Aruba zal brengen is, naar ons werd medegedeeld, geheel afhankelijk van de boekingen der passagiers.

HULPACTIE AMERIKAANSE SLACHTOFFERS VAN ORKANEN BEGINT PAS 20 OCTOBER

O'STAD.: — Naar wij gisteren vernamen zullen de geldinzamelingsacties tot steun van de Amerikaanse slachtoffers pas de 20e October beginnen. Reden hiervan is het felt, dat de acties, die thans voor het Nationaal Geschenk gaande zijn hierdoor hinderlijk doorkruist zouden worden. Het is de bedoeling, dat voorlopig alle inspanningen geconcentreerd worden op het Nationaal Gesehenk.

NIET DRONKEN, DOCH MOE

O'STAD.: — Dinsdagavond omstreeks half twaalf constateerde een politiepatrouille hoe de vrachtwagen A-4579 min of meer slingerend over de hoofdweg reed.

Nadat de bestuurder was gemaand zijn auto in de berm te parkeren, bleek bij ondervraging, dat hij niet dronken was — zoals verwacht — doch slechts zeer slaperig.

De vrachtwagen werd ter voorkoming van ongelukken aan de politiewacht geplaatst.

Nu Perons bewind is afgelopen

Betere betrekkingen met nabuurlanden

MONTEVIDEO.— Het kleine Uruguay, het „Zwitserland van Zuid-Amerika", kijkt momenteel met vertrouwen uit naar een verzachting van zijn diplomatieke en economische moeilijkheden, die beschouwd worden als een rechtstreeks gevolg van tien jaar Peronistisch bewind. Reuter kwam gisteren in welingelichte Uruguese kring tot de ontdekking, dat Uruguay zichzelf beschouwt als het land, dat het meest geleden heeft in handen van Perón afgezien dan van Argentinië zelf. Hoewel het nog te vroeg is om te voorspellen, welke politieke koers de nieuwe regering zal varen, lijkt het zeker, dat een betere verhouding tot de nabuurstaten, zoals Uruguay en Brazilie, tot de eerste resultaten der omwenteling zal behoren.

De zwaarste slagen, die Perón aan Uruguay toebracht, waren volgens de zegslieden van Reuter van economische aard. Men wees erop, dat de economieën van beide landen elkaar goeddeels aanvullen; elk kon de ander goederen, als vlees, leveren in tijden van schaarste. In het verleden heeft Uruguay zwaar geleund op aankoop van Argentijnse tarwe, aangezien Uruguay goeddeels veevoeder verbouwt ten behoeve van zijn veeteelt. Perón sloot de handel tussen de twee landen nagenoeg af, waardoor Uruguay een groot deel van zijn landbouw aan de verbouw van tarwe moest wijden en zijn veevoeder verminderen. Het gevolg was een tekort aan vlees voor de export en bijgevolg tekort aan deviezen en zelfs een tekort aan vlees voor de eigen consumptie.

Men merkte voorts op, dat de regering-Perón het toerisme tussen beide landen vrijwel geheel tot stilstand heeft gebracht. Dit had een rampzalig resultaat voor de Uruguese toeristenindustrie en eveneens voor de deviezensituatie, aangezien Uruguay op zijn toeristendeviezen vertrouwt om het tekort op zijn handelsbalans te dekken. Ook hopende Uruguezen, dat het hun zal lukken de lang slepende grensgeschillen met de nieuwe regering op te lossen.

In recente jaren is Uruguay een geliefkoosd toevluchtsoord geworden voor anti-Peronisten. Men schat, dat zich momenteel ruim duizend Argentijnse vluchtelingen in Uruguay bevinden, een groot deel hunner clandestien. Perón heeft de regering van Uruguay herhaaldelijk verzocht de pers en de radio, die hij van anti-Peronisme verdacht, te muilkorven. Een groot deel van Perons economische sancties was een rechtstreeks gevolg van het vastberaden Uruguese politieke verzet tegen de regering van Perón. De viering van Perons val geschiedde in Uruguay even geestdriftig als betrof het de val van een dictator in eigen land. „Wat Uruguay betreft, kan niets dan goed komen uit de verandering", zei men. „Evenals Argentinië, kan Uruguay nu de schade, berokkend door Juan Perón, beginnen te herstellen".

PIETEIT

SANTA CRUZ.: — Dinsdagmiddag omstreeks twaalf uur kwam M. G. uit San Fuego totaal dronken thuis. Dat een zuster op dat ogenblik in hetzelfde huis bezig was het stoffelijk overschot van zijn broer op te baren, was voor de beschonkene geenszins een verhindering het gehele huis op stelten te zetten.

Hij is in de politiewacht voorlopig ingesloten.

ANNA THIEL NU OOK GEZOND UIT HOLLAND TERUG

ORANJESTAD: Weer geheel hersteld van haar operatie is het meisje Anna L. Thiel uit Paradera, dat maanden geleden met dokter G. E. van Beek naar Holland vertrok om daar aan het hartje geopereerd te worden, eergisteren op Dakota geland. Zij had de terugreis in gezelschap van de heer Th. Hese gemaakt en was in Curacao afgehaald door dokter Van Beek. Direct na haar terugkomst op haar geboortegrond werd zij kerngezond afgeleverd aan haar ouders, die vanzelfsprekend erg blij waren.

VIJFTIENJARIG MEISJE DOOR PLEEGOUDERS MISHANDELD

SAN NICOLAS. — Dinsdagavond laat werd in de Mauritsstraat een vijftienjarig meisje Y.A. dermate door haar plegouders mishandeld, dat de politie er aan te pas moest komen. Om binnen te komen zagen de dienaren der wet zich zelfs genoodzaakt een raam te forceren. Het meisje werd door dokter J.W.J. Brands behandeld.

De recherche stelt een onderzoek in.

Generaal Eduardo Lonardi tot voorlopige President van Argentinie uitgeroepen

VERBLIJFPLAATS VAN PERON NOG STEEDS NIET BEKEND

Het Amerikaanse State Department heeft gisteravond meegedeeld, dat het „natuurlijk" de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind in Argentinie overweegt en zal handelen, wanneer de tijd daarvoor rijp is. Een woordvoerder verklaarde, dat de gebeurtenissen in Argentinië, waar gisteren een nieuwe voorlopige regering werd uitgeroepen, met grote belangstelling worden gevolgd. In het verleden heeft Washington nieuwe regeringen in Latijns Amerika erkend, wanneer is vastgesteld, dat het nieuwe bewind de regering in feite uitoefent, de rust kan handhaven en bereid is zijn internationale verplichtingen na te komen. Deze erkenning kan gauw geschieden, maar ook weken op zich laten wachten.

De 59 jaar oude generaal Eduardo Lonardi, die gisteren tot voorlopige president van Argentinië werd uitgeroepen, wordt door Latijns Amerikaanse militairen te Washington gekenschetst als een bedreven artillerist, die in 1951 met pensioen ging. Generaal Lonardi stond aan het hoofd der opstandige troepen in de provincie Córdoba, Midden-Argentinië, en beraamde het verloop van de opstand, die de val van Perón tot stand bracht.

Mysterie

De verblijfplaats van Perón is nog steeds een groot mysterie. De opstandelingen maakten in de loop van de dag bekend, dat de militaire junta, die het bewind van Perón overnam, alle bestandsvoorwaarden der rebellen — op één na — hadden aanvaard. Deze enige voorwaarde betrof de uitlevering van Perón. Volgens een radiobericht der opstandelingen zou dit „om sentimentele redenen" gedaan zijn. Maar door de junta werd later over de staatsomroep meegedeeld, dat zij alle voorwaarden, die door de revolutionnairen waren opgelegd, heeft aanvaard en dat generaal Lonardi heden de voorlopige regering zou overnemen.

Volgens de laatste berichten zou Perón zich aan boord bevinden van een Paraguese kanonneerboot tegenover Buenos Aires. In Montevideo werd een radiobericht der opstandelingen opgevangen, volgens hetwelk hij het schip verlaten zou hebben en asyl zocht in de Paraguese ambassade in de Argentijnse hoofdstad.

De algemene secretaris van het algemeen vakverbond, Hugo DiPietro, heeft de arbeiders over de radio geïnstrueerd de vruchten van de vrede te aanvaarden en het werk voort te zetten. „Alleen in een vreedzame atmosfeer is sociale vooruitgang mogelijk", zei hij. DiPietro heeft dikwijls vanaf balcons langs het Plaza de Mayo, evenals Perón, Peronistische vergaderingen toegesproken. Terwijl hij het land toesprak, kwamen te Buenos Aires berichten binnen omtrent een botsing tussen betogers en een groep Peronistische spoorlieden in de stad Santa Fé.

De opstandige vloot heeft inmiddels haar blokkade van alle havens opgeheven.

Córdoba regeringscentrum

Generaal Eduardo Lonardi heeft besloten het voorlopig presidentschap van de Argentijnse republiek op zich te nemen. Zolang haar overbrenging naar Buenos Aires niet mogelijk is, blijft de regering te Córdoba gevestigd. Voorts zijn enige ministers benoemd, onder anderen kapitein-terzee Arturo Real als finister van binnenlandse zaken, en commodore Jorge Crausse als minister van buitenlandse zaken. Alle landen, waarmee Argentinië diplomatieke betrekkingen onderhoudt, wordt verzocht generaal Lonardi's bewind te erkennen.

PADVINDERS VAN SAN NICOLAS BEGINNEN OCTOBER EEN NIEUWE SCHOONMAAKACTIE

SAN NICOLAS: Onlangs hebben zes leden van de Padvinders-Schoonmaakcommissie in het clubhuis van de padvinders te San Nicolas een bespreking gehad met de heer H. A. Kemmink. Tijdens deze bespreking werd overeengekomen, dat de padvinders van San Nicolas de eerste October met een nieuwe schoonmaakactie zouden beginnen. Handschoenen, harken en vervoersgelegenheid zou door de heer Kemmink verzorgd worden. Een campagne met aanplakbiljetten en slagzinnen wordt momenteel druk besproken.

De padvinders van de Lago zullen in November weer een actie inzetten.



Olivia Granadillo uit de Maria Christinastraat in Oranjestad won in de Agfa-luisterwedstrijd, die regelmatig over de radio Voz di Aruba wordt uitgezonden, een Agfa-Billy met „flash" apparatuur. Dit is de prijs van de wedstrijd van 12 September, waarbij de naam van de plaat „Ik zie je wel bij de waterval" geraden moest worden. Er waren vele goede inzendingen, maar na loting bleek Olivia de gelukkige winnares te zijn. Wij zien haar hier met de heren E. Pietersz en L. Kuiperi van de Aruba Trading Co., die het agentschap van de Agfa-producten heeft.

FOTO BONKE.

PAGINA TRES

Di 3-10 di October siman di anjer na henter Aruba

ORANJESTAD. — Ayera mainta un binti senjoras a reuni na Trocadero pa mira con nan lo haci cu fabricacion y bendemento di e anjernan. Den comision tin sitio e siguiente senjoras: Presidente Sra. Aura Croes-Arends, vice-presidente Sra. T. Bartels, tesorera Sra. Trinler, secretarias Sra. B. Schagen y Goetze. E senjoras E. Arends, Aura Croes, Tjong y Fortijn y e mucha muhernan di Liga di Sjon Kita Henriquez a tuma riba nan pa traha e anjernan.

Hopi actos mas ta worde considera door di Anjercomite, manera un exposicion di poppenkast na Bolivariana organisa pa Sra. L. Wurtz-Knape asisti pa Sra. Trinler.

Tambe lo tin anjer bibo mes lo cual lo llega un dia promer cu Pareja Real llega. Nan a encarga 15.000 anjer y nan lo worde bendi pa Sra. J. van der Bijl-Lampe.

Manera nos sa' tur e entrada di bendemento di anjer ta pa e Regalo National.

BUNITA GESTO DI FABRICA DI COCA COLA

ORANJESTAD. — Den Parque Wilhelmina, na unda e obreronan di D.O.W. tabata trahando duro den e solo ardiente a pasa algo insuperable pa es trahadornan aki. Ora cu diripiente nan a ripara cu nan tur a worde obsequia cu un botter di Coca Cola, pero bien fria. Si e trabadornan a keda contenio no ta cos di papia mes cu un gesto bondadoso asina. Tabatin algun di nan cu hasta a hiza cara na cielo, cual ta di comprende. Mas den laat ora e truck a pasa banda di nos oficina nos mes a keda mashar contento di corda e pober trahadornan den solo caliente di merdia.

Nos no por bisa nada mas cu esaki ta un gestu di aprecia y esey e trahadornan di D.O.W. tambe lo confirma, kendenan ta trahando tanto duro pa caba nos parque na tiempo.

ACTION DI AYUDO NA SUFRIDONAN DI ORKAAN NA AMERICA LO CUMINZA DIA 20 DI OCTOBER

ORANJESTAD. — Manera nos a tende ayera e coleccion pa yuda na sufridonan di orkaan na Amerika lo cuminsa dia 20 October. Motivo di esaki ta cu e accionnan cu nan ta haci actual pa Regalo Nacional lo worde stroba door di un otro coleccion. Intencion ta cu tur nan forsa ta wordo concentra ariba Regalo Nacional.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den huize de la Salle lo tin un reunion di e directiva di Aruba Basketball Bond caminda lo worde trata e proximo reunion general cu e liga aki mester tene pa nombra cuatro miembro nobo den directiva. Tambe e punto tocante competitie di anja 1955 lo worde trata.

R. KOK A WORDO NOMBRA DIRECTOR DI H.B.U. NA CORSOW: G.W.J. KLAAR LO SIGI EL AKI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. R. Kok director di Hollandse Bank Unie N.V. na Aruba lo worde director di H.B.U. na Corsow dia 15 di October. El ta sigui Dr. A. W. Loeber quien pa motivo di su salud mester bolbe Hulanda y aja bai traha na hoofdkantoor.

Lo bini na lugar di Sr. Kok Sr. K. W. J. Klaar quien ta trahando actual na H.B.U. na Corsow.

Quien lo bai e kantoor cu nan ta bai habri na Suriname no ta sigur ainda. Sr. Kok lo bai Corsow di dia 2 October caba.

OFRECEMENTO DI SERVICIO NA E HENDENAN CU TA SPUIT PA MUSQUITONAN DI FIEBRE AMARIJO TA LARGA HOPI DI DESEA

SANTA CRUZ. — Algun di e hendenan cu ta spuit contra mosquitos di fiebre amarijo mester a llama polis diamars merdia pa juda nan como e senjora B. di Shiribana 3 no kier a larganan drenta su cas. Ora cu polis a bisa e muher cu ella tambe mester tene na ley e spuitdonan por a sigui nan trabao.

ANNA THIEL A BOLBE SALUD DI HULANDA

ORANJESTAD. — Tur bon despues di su operacion na corason Anna L. Thiel di Paraders quien a bai luna pasa cu dokter E. van Beek Hulanda a llega antayera na Dakota. Ella a haci su viaja hunto cu Sr. Th. Hese y a worde ricibi na Corsow pa dokter van Beek. Un vez cu ella a llega su patria ella a worde entrega na su majornan quien naturalmente tabata mashar contento.

PADVINDERS DI SAN NICOLAS TA CUMINSA UN ACTO DI LIMPIEZA NOBO

SAN NICOLAS. — Poco tempo pasa seis miembros di Padvinders, acto di liempieza a tene reunion cu Sr. H. A. Kemmink. Durante e reunion aki nan a convini cu padvinders di San Nicolas lo cuminsa un acto di limpieza dia 1 October. Handschoen, forki di hala sushi y transportacion lo worde cuida pa Sr. Kemmink. Un campanja di pamfletas lo bini.

Padvinders di Lago lo cuminza un acto na November.

Merca ta considerando reconocimentu di gobierno Argentino nobo

General Lonardi president temporario di Argentina

WASHINGTON.— Departamento di Estado a declara ayera, qu ta claru, qu nan tin reconocimentu di e gobiernu nobo na Argentina na consideracion y qu lo nan actua, asina qu tempu pa adecuado pa esei. Un portavos a declara, qu nan ta siguiendo e sucesonan na Argentina, caminda nan a caba di anuncia un gobiernu nobo, cu gran atencion. Den pasado Washington a reconoce gobiernunan nobo Latino Americao, ora qu ta cierto, qu e regimen nobo ta mantene orden y ta dispuesto na cumpli cu su obligacionnan internacional. E reconocimentu aqui por sosode lihé, pero e por tuma basta tempu tambe.

E general di 59 aña, Eduardo Lonardi, quen nan a nombra ayera como president temporal di Argentina, ta ser considera pa militarnan Latino Mericano na Washington como un artillerista capaz quen a bai cu pension na 1951. General Lonardi tabata para na cabes di e trupanan rebelde den e provincia Cordoba, Central Argentina y el a planea e curso di e revolucion, qu a resulta caida di Peron.

E estadia di Peron ta ainda un misterio grandi. Den curso di dia e rebeldenan a declara, qu e junta militar a acepta tur e condicionnan di artar, qu a tuma e gobiernu di Peron, misticio di e rebeldenan, cu excepcion di un. Esun condicion aqui ta trata di entrega di Peron.

Segun un noticia di radio nan lo a haci esaqui „pa motibunan sentimental".

Pero e junta a declara mas laat den dia via emisora di gobiernu, qu el a acepta tur e condicionnan, qu e revolucionarionan a duna, y qu awe general Lonardi lo tuma e gobierno temporal riba dje.

Segun ultimo noticianan Peron lo ta na bordo di un cañonero paraguayo dilanti di Buenos Aires. Na Buenos Aires nan a ricibi un noticia di radio di e rebeldenan, segun cual el a bandona e bapor y busca asilio na embajada argentino, den capital argentino.

E secretario general di e organisacion general di fishi, Hugo Di Pietri, a instrui e obreronan via radio, pa acepta paz y sigui cu nan trabou. „Solamente den un atmosfera pacifico adelanta ta pusibel", asina el a bisa. Mescos qu Peron, Di Pietri a papia dilanti di reunionnan di Peronista for di balconnan na Plaza de Mayo. Mientras e tabata papia pa e pais, a drenta noticianan na Buenos Aires tocante un choque entre demonstrantenan y un grupo di trahado di ferrocarril Peronista na e ciudad Santa Fe.

Entre tantu e flota rebelde a quita su bloqueo di tur portanan.

Cu penalty den ultimo minuut R.C.A. ta logra victoria ariba Trappers den partido inaugural

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Despues cu Sr. Isaac Franka, vice-president di A.V.B. a duna e cantidad basta numeroso di publico presente un bon bini y Prinses Marijkeband a entona un marcha, referee Rey Nicolaas a duna comienzo na e promer partido di e competitie di Hoofdklasse 1955.

E equipo campeon R.C.A. a subi tereno promer sigui pa e subcampeonnan di 1954 Trappers. Alineacion di e dos equiponan tabata den siguiente forma: R.C.A. Keeper de Kort, Backs Kelly, Kelkboom, Halfs Picus, Helder y Boye, Delanteronan Hernandez, Dirksz, Gonzalez, Jacobs y Brokke. Trappers Keeper C. Werleman, Backs Ros. Werleman, E. Geerman, Halfs Leon, Maduro y Lolli, Delanteronan Penja, A. Geerman, J. Croes, B. Geerman y Ridderstap. Midvoor Croes di Trappers ta haci sake pero e promer atake no ta yega mucho leew ya cu Helder ta klbre pronto. Delanteronan di R.C.A. cu Janny Brokke na cabez ta formando bunita combinacion, aunke cu na linksbinnen nan falta e formidabel Jansen. Promer shot ariba goal ta worde tuma pa Hernandez pero e bala ta pasa over. Linea media di e campeonnan no ta laga e delanteria santacruzenjo pasa. Gonzalez ta pasa uno, dos y ta entrega Jacobs cu ta den bon posicion pero keeper Werleman ta haci un bon atrapada. Un handsbal mas o menos diezcinco meter pafor di doelgebied ta worde tuma pa Helder. Esaki ta haci un bon voorzet net over di e linksback Geerman su cabez, Caballo Jacobs ta corta bin aden y cu shot sigur e ta anota e promer pepino pa su club. 1—0 pa R.C.A. E jovennan di Solito ta sigui domina wega y cu bunita combinacion ta pone keeper Werleman traha hopi. Un biaha tras di otro Werleman mester haci bunita atrapada pa evita mas anotacion.

Durante un scrimmage dilanti di goal back Geerman ta haci hands pa e promer penalty. Midvoor Gonzalez ta cobre pero Werleman ta bolbe haci un bunita atrapada evitando loke practicamente tabata goal number dos. Centerhalf Maduro di Trappers ta pone su delanteria traha awor pero e combinacion di esakinan no ke duna resultado y continuamente defensa di R.C.A. ta podera e cuero. For di un pase largo di Boye rechtsbuiten Roro Hernandez ta haci un bon rush y ta pasa e linkshalf y e linksback pa despues e shot imparable den goal. 2—0 pa R.C.A.

Apenas Trappers ta saka bala cu nan ta bolbe perde y R.C.A. ta forma otro atake. Un bunita combinacion di Brokke, Jacobs y Gonzalez ta pasa e linea media di Trappers. Awor Gonzalez ta pasa pa Dirksz kende rapidamente ta duna Caballo Jacobs e bala. Caballo ta pasa rechtsback Werleman y ta hanjele so cu keeper kende e ta laga sin chens cu un canjonazo lastra den hoeki. 3—0 pa R.C.A. E jovennan di Santa Cruz ta cuminza forma un atake pero especialmente na banda di ala robez e pasenan ta fatal y e atakenan ta falla. Beto Penja ta ricibi un pase largo for di Maduro cu ta pasa Gabriel Kelly, pero esaki ta hiza pia mucho halto y referee ta fluit free-kick contra di R.C.A. Verdad ta cu foul a worde cometi pero casonan asina e referee no mester fluit e pasobra e ta desventaha Trappers ya cu Penja a sigui cu e bala hanjando e so cu keeper loke por a bira un anotacion.

E freekick tuma pa midvoor Croes ta bira un canjonazo den goal pero keeper de Kort ta tahe y despues mester tira un uitval pa e bala no drenta goal. Cu e anotacion 3—0 na favor di R.C.A. referee Nicolaas ta fluit pa half time.

Awor ta bin e inesperado reaccion di Trappers: Apenas tres minuut despues cu wega a worde reanuda un pase largo pa linksbinnen Geerman, kende corriendo mescos cu un gamo ta hanje so cu de Kort y ta shot duro aden pa e promer anotacion di su equipo. 3—1. pa R.C.A.

E muchanan di Santa Cruz ta sigui forza wega y cu varios pase largo di cual nan por haci bon uso ya cu henter e delanteria ta mas rapido cu e defensanan di R.C.A., nan ta pone e meta di de Kort na peliger. Seis minuut despues di half Trappers ta hanja un corner pa tuma for di links. Cu un bunita salto Beto Penja ta kop e bala aden poniendo e wega na 3—2 pa R.C.A. Delanteronan di R.C.A. ta cuminza ta reacciona awor y un bunita pase di Caballo ta pone Janny den bon posicion pero su shot duro ta worde saca pa corner door di keeper Werleman kende ta defendiendo cu alma y cuerpo. Presion di banda di Trappers tambe ta aumenta pa nan empata e wega y varios biaha defensa di R.C.A. ta hanje obliga di manda e bala corner. Un scrimmage despues di un di e hopi cornernan aki ta produci e goal di empate ora cu midvoor Yendi Croes ta logra pasa keeper de Kort. 3—3. E goal aki a worde anota ora cu tabata falta seis minuut pa e partido termina.

Awor ta bin un reaccion rapido for di banda di e campeonnan. Pero pa cuater minuut e defensa di Trappers, cu e mihor parti tocando na keeper Werleman, ta logra evita anotacion. Ora cu falta apenas dos minuut pa e ultimo pitazo sona di un manera masha sokete rechtsback Werleman di Trappers ta comete hands den area penal. Referee Nicolaas no ta laga esaki pasa y ta mustra na e punta blanco for di unda e penalty mester worde tuma. E hungadornan di Trappers ta protesta pero no ta logra pone e referee cambia di opinion. Gabriel Kelly ta bini te foi den su posicion di back pa cobre y cu un shot sigur e ta pone su equipo adilanti. 4—3. pa R.C.A. Awor ta sosede algo cu nos no ta hanja nada laudible ora cu varios hungador di Trappers ta bandona tereno. Pero nan directiva ta mira e asunto aki mihor y ta manda e muchanan back den tereno. Den e ultimo minuut cu tabata tin di hunga no a bini ningun cambio. Como hungador destacante di e equipo ganador nos mester menciona Janny Brokke y Picus. Cai Helder durante e promer mitad a hunga bon pero den e segundo tabata tur descontrola. Pa Trappers tabata tin un actuacion brillante e keeper Werleman, mientras cu rechtshalf Leon tambe tabata den bon forma.

Box Score:	R.C.A.	Trappers
Corner cobra	9	7
Shot ariba goal	28	12
Taha	5	8
For di goal	14	2
Desvia	—	3
Anota	4	3
Fouls cometi	4	2
Hands	2	10
Penalty cobra	2	—
Off sides	9	7



Werleman atrapando peligroso shot di Caballo Jacobs



Keeper Werleman evitando un anotacion mas di R.C.A.

CUMPLEANJOS FELIZ

Un sincero felicitacion nos kier jama awe Sr. Mario Fingal, cu motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe, y nos ta desecle hopi mas di bida den union di su familiares.

— — —

Hiep hiep hoera henter redaccion a bisa awe pa Sra. Theresita Zievinger, kende a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Toy y di su 7 yioenan y tambe di su mama, tata y rumannan.

— — —

Awe a cumpli 33 anja Sra. Mauricia Bislick. Felicitacion ta bini di su esposo y tambe di su cuater jioenan. Hopi anja di bida ta desecle tambe su tata y mama. Hunto cu tur es deseonan aki nos ta agrega di nos sinceramente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 22 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Weg onhe omkerr"

RIALTO: 20.00 „Combat squad"

PRINCIPAL: 20.00 „Slaughter trail"

AURORA: 19.30 „Decision before dawn"

SAVANETA: 19.30 „The strangers from Peco en Fargo"

Boticanan di Turno:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zusler M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Tabrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Jopular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Variedad Musical
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

PIEDAD

SANTA CRUZ. — Diamars merdia banda di diesdos or M.G. di San Fuego a llega cas bon burachi. Cu na mes tempo tabata tin un enfermera den cas ta drechando morto di su ruman no a stroba el di revolta tur e cas. Nan a sere na warda di polis mientrastantto.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 21

Anna tambe tabata sperando riba un momento adecuado pa e por a bai bishita dokter Felder, como e caso aqui no tabata directamente loque tabata depende na e dokter aqui su profesion, como e tabata un asunto di famia, pa e yuda tapa un berguenza.

Como hende Anna tabata sinti com duro e bishita aqui tabata, pasobra awor un hende mas lo ser pon'e na altura dje caso cu e ta prefera di lubida, esta cu Carlos ta bai hanja un yiu di un otro mama.

Comprendiendo cu e mision lo tabata mucho duro p"e, Carlos a ofrece su servicio pa e bai aya cun'e, pero e muhe a nenga rotundamente, pasobra e sol quier a atende e asunto al y como amigo intimo y dokter di famia, e no tabata quere cu e dokter lo bai rechaz'e como e caso aqui no ta un crimen e ta bai suplica e dokter p'e comete.

Pues Anna a lamta riba un bon dia y a bai na dokter. Pa expres el a bai den e fila di patientnan y a warda te ora cu e ultimo patient a sali cerca dokter.

Awor cu esaqui tabata cla y cu el a comprende cu e dokter tabatin mas tempo p'e, el a bati na porta.

Ora cu el a tende e dokter grita p'aden cu e por drenta, Anna a abri e porta y a presenta dilanti e dokter.

„Hola, Anna. Homber quico ta, qui tal di tur hende di cas. Pero bo n' tabatin mester di bini aqui na ora di consulta sol, pasobra bo sa mucho bon cu pa boso tur momento mi portanan ta abri?"

„Masha danki, George, mi sa cu tur momento mi ta bonbini na bo cas, mescos cu bo tambe ta na di mi. Pero casualmente awe mi no a bini pa enfermedad, pero pa enteramente un otro asunto. Esaqui ta un asunto di secreto".

„Secreto?" e dokter a puntra. „Enfin. Esai tambe tin relacion den mi profesion. Sinta bo, Anna".

„Si, bo ta mira, mi mester bai baha e cama di yiu foi zolder y nos tin mester di bo indispensable ayudo".

„Asina.... Di esai si mi n' tabatin ni un idea. Masha pabien anto. Bo ta un bon mama y p'esai numero 4 tambe lo ta masha bonbini y ta claro cu lo ta un alegria pa mi di por juda e Verward nobo bin conoce luz di bida".

„Asina normal esai no ta tampoco. E asunto aqui propiamente ta un poco dificil pa splica. Pero bo mester priminti cu loque mi ta bai bisa bo aqui lo queda un secreto stricto entre nos dos".

Admira e dokter a queda ta mira Anna y pa sconde su admiracion el a bisa lihe:

„Naturalmente como mi ta boso amigo y dokter di cas, automaticamente lo mi mester por warda tur boso secreto".

„Bueno. Scucha anto loque mi ta bai bisa bo. E baby no t'ami lo trece na mundo, pero ta yiu di Elsa. Pero nos quier tum'e enteramente como nos yiu. Y awor mi a pensa, cu si e baby aqui nace na estranheria, por ta posible cu lo mi por carga nomber di su mama y salba Elsa asina di un escandalo? E tambe lo mester bai cu mi cu un pretexto cu ta dokter a mand'e bai tuma algun luna di licencia pa descansa y recobra su salud. Mientras ami lo bolbe cas cu e yiu. De la manera cu lo nos tin un yiu den cas cu ta wel di cas, pero no di mi. Bo quier yuda mi den e asunto aqui?"

„Pero ta quen t'e yiu ai su tata anto?"

„Carlos".

„Quico? Quen? Com bo di?" Y awor e dokter a bula lamta foi su stul. Y cu pasonan gigantesco el a camna bai para te den bentana ta fiha leu.

Ata esaqui tabata un dje cosnan cu Anna no por a soporta. E no por a wanta pa ningun hende pensa malo di Carlos. El a tuma su decision caba y su idea tabata aceptable.

Y loque e tabata desea, ta pa esaqui a queda un secreto pa mundo enter....

„Esaqui ta un dje errornan manera sa tin hopi otro den mundo". Anna a defende su casa. „E asunto no ta di asina gran importancia. Esai ami por bisa. Mi ta meen di parti di Carlos alomenos. Elsa tabata stima Carlos masha tanto y esai tabata e motibo cu el a fracasa precisamente den un momento cu e tabata mas fuerte. Ademas mi ta quere cu mi tambe ta culpable den e asunto aqui, pasobra mi a descuida Carlos un poco".

Tendiendo e ultimo palabranan aqui George a draai mira Anna sonriendo den su cara y a bisa:

„Ainda no tin dos luna pasa cu Jana mi casa a tende bo ataca violentamente tur insinuacion poco delicado, cu tabata basa riba honestidad".

„Asina ta. Pero e dia ai mi n' tabata na altura di nada. Mi tabata completamente inocente. Y mi a considera tur hende mescos cu mi. Awor tur loque mi quier ta salba Carlos di un escandalo".

„Yiu, bo n' tabata sa esai ainda? Wel anto esai ta mas pena ainda pa Carlos. Pero mi ta comprende cu ningun hende ta infalible. Sinembargo mi mester bisa acerca cu mi ta admira bo plan, Anna. Pasobra otro muhe lo a duna masha publicidad n'e asunto aqui. Boso por conta cu mi cooperacion, pasobra mi tambe lo bira complice den e complot. Bo ta quere cu bo heroismo lo dura hopi? Na principio esai lo ta masha bunita. Pero despues e cos lo bin bira fastioso pa bo ora cu dificultadnan cuminza presenta. No lubida cu lo bo mester queda mama dje mucha aqui enter bo bida largo. Bo por conta cu mi".

„George, mi ta gradici bo pa bo completa cooperacion".

„Wel, larga Elsa pasa den curso di e siman aqui na mi oficina. Y ora e tin ocasion, larga Carlos tambe pasa aqui un rato", e dokter a murmura.

„No, George, no scual Carlos mucho. E pober ta basta arrepenti caba di su falta. E tin mester asina tanto di bo amistad", e muhe a suplica.

„Caramba boso muhenan ta stranjo. Bo casa ta haci malo y ya caba bo ta pidi pordon p'e. Y toch quizas bo mes a zundre caba un cantidad. Boso ta criaturanan masha stranjo. Bueno, Anna, awor ta mi ora di bebe koffie. Bo ta bam bebe poco hunto cu mi?" e dokter a puntre.

„Awor no, George. Mi tin ainda diferente cosnan di haci, bo mes por comprende. Pero mi ta gradici bo di antemano pa bo judanza".

„Aqui no tin nada di gradici. Ta obligacion di amigo. Te despues y saludo pa mi na cas, Anna".

„Masha danki. Ajo, George, cuminda Jana".

Un rato despues ora cu e dokter tabata sinta ta bebe koffie den salon, el a bisa su muhe:

„Jana, bo n' sa quende tabata cerca mi pa consulta un rato pasa?"

„Quende?"

„Anna bo amiga", e dokter a responde. Y pa juda y cuminza duna cooperacion den e complot el a bisa e muhe: „loque mi ta bai bisa bo aqui ta un secreto di profesion ainda. Pero propiamente no ta un secreto tampoco pasobra ta un cos masha natural. Anna ta spera un baby".

„No me digas. Esai ta un noticia alegre. Enter e famia lo ta contento. Y ami quizas mas cu tur. Awor mi ta comprende paquico Anna tabata asina skerpi den su discursonan di ultimo reunionnan. Casi mi por a bisa esai di antemano. Mi ta desea tur cos bon p'e, pasobra e ta un persona masha simpatica".

Y contento cu e por a haci su cooperacion den e complot aqui na un manera asina brillante, e dokter tabata hari den su mes, pasobra e tabata sa cu lo no dura mucho cu su casa lo plama e noticia aqui mundo rond, pasobra tur su amigonan lo hanja tende dje secreto aqui n'e mes manera secreta cu e dokter a cont'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E donjo di e tienda despues di a caba di saluda Cisco Kid a serele conocir cu e militar. Y e militar cu a weita e caminda obscuro cu nan mester a cuminza ilumina door di e caballero cu ta parcele adecuado pa ser un guia no a larga yerba crece ,ino a ataca Cisco mes ora bisando el „Nos tin mester di un guia pa pasa nos caminda te na Fort Jefferson y nan a bisami cu bo conoce tur huki di e pais aki, y mi kier a puntra bo cu bo por a ser nos guia. Si bo conbini pa bai lo mi pagabo bon." Pero e militar no tabata sabi cu Cisco no ta un di es hendenan cu bo no por jena su wowo, primintiendo di pagele bon di haciele nada. Y ta di comprende con e cara cu e militar a pone tabata ora Cisco a dunele pa contesta „Mi ta agradecibo mashar, tanto pa tur loke bo kier dunami si mi bai cu bosonan como guia, pero ta duel mi di bisabo cu no ta posibel cu mi por acompanja bosonan den e biaha cu bo a caba di mencionami".

Diabierne dia 21 di October proximo e Pareha Real lo pone pia riba suela Arubano

Despedida Diadomingo-merdia 23 di October pa 11 or y mei

ORANJESTAD. — Di parti di Oranjeverniging, e instancia cu a tuma riba dje di traha programma pa e bishita proximamente di e Pareha Real, nos a recibi e programa, manera e ta actualmente pa nos publica. No larga duda cu quizas algun cos lo por worde cambia, pero nos no ta kere cu lo ta gran cos. Algo mas lo worde agrega manera ruta cu e parada real lo tuma riba nos isla. Aki bao nos ta larga e programa sigui:

16.50 or. Llegada di e avion for di Corsow. Riba e plataforma dilanti di edificio na acropuerto lo tin para mariniersnan como warda di honor y tambe banda di Mariniersnan.

Na e momento cu La Reina ta bahando for di aeroplano nan lo cuminza toca Wilhelmus. Despues ta sigui saludo di Gezaghebber na e Pareha Real cual tambe to introduci Majoor G.J.B. Veenhuys na Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard.

Despues Su Mahestad La Reina ta inspecta e mariniers y sigui pasa bao di un boog traha door di Padvinders y Padvindsters drenta stationsgebouw y asina jega cerca e comision di bienbenida.

Yioe muher di Gezaghebber Kwartsz, Helena lo entrega Su Mahestad un bouquet di flor. Di ey nan lo sali pa Hotel Strand na unda ya bandera real ta hiza (esey a sosode asina cu Su Mahestad a pone pia riba suela Arubano)

Na e momento di entrada e bapor „De Ruyter" lo los 35 tiro. Llegada na Stranhotel lo ta 5or y 10 di atardi.

19.10 or Pareha Real lo recibi bishita di Gezaghebber y deputadonan.

19.30 or. Comemento den Hotel Strand.

21.00 or Salida pa Stadion.

21.05 or. Jegada na Stadion, na unda un comision, consistiendo door di Gezaghebber, Deputado di Educacion di Pueblo, senjor E. O. Petrona y secretario y president di Oranjevereniging lo wardele. Banda di Mariniers lo toca Wilhelmus y despues manifestacion di deporte nacional lo tuma lugar. Banda di Mariniers lo toca un taptoe y koor di frerenan y Trupialen lo canta.

22.00 or Salida pa Strandhotel.

Dia Sabra dia 22 di October.

8.30 or. Aubade door di mas o menos 2.000 mucha di school dilanti di kantoor di Gobierno. Su Mahestad La Reina lo scuchanan for di balcon di oficina di Gezaghebber.

9.00 or. Pasada den Oranjestad. Banda di La Reina lo sinta Gezaghebber, mientras Gobernador lo tuma asiento banda di Prins Bernhard den un auto cu lo sigui. Ruta exacto lo worde anuncia despues.

9.15 or. Jegada na Parque Guillermina. La Reina lo worde recibi door di Comision pa Monumento di Wilhelmina. Door di un boog forma pa padvindersnan nan lo camna bai na e estatua. La Reina lo bai acompanja door di e president di e comision, Sr. E. Bartels. Gezaghebber lo tene un discurso chikito y despues e capa lo worde kita for di e monumento.

9.30 or. Salida pa Arubaanse Technische School.

9.35 or. Yegada na A.T.S., saludo door di deputado E. O. Petrona, y director di A.T.S. Sr. G. Amelink. Den e corredor di school lo ta para tur e cabezantenan di Middelbare y Mulo schoolnan. Cu cortamento di un cinta Su Mahestad lo habri e school simbolicamente.

9.45 or. Discurso di La Reina den patio di A.T.S.

10.00 or. Jegada na Hospital San Pedro, na unda deputado J. Maduro y director lo duna Su Mahestad un bon bini. Despues Su Mahestad lo pasa door di hospital.

12.00 or. Comemento den Hotel Strand.

Di 12.00 or te 13.00 or lo tin un comemento pa prensa den Aruba Tivoli Club ofreci door di Eiland na periodista di nos isla y estranhero.

14.30 or. Pareha Real lo pasa den auto varios parti di nos isla. E ruta lo worde anuncia despues. Promer cu cuminza e ruta nan lo bai aeropuerto na unda Sr. E. O. Petrona lo pronuncia algun palabra y Su Mahestad lo habri un bordje cu nomber nobo di vliegveld Dakota. Despues nan lo sigui pa Savaneta y San Nicolas etcetera.

19.30 or. Comemento den Hotel Strand.

20.55 or. Salida di Pareha Real pa Club Caribe, na unda lo tin un recepcion di gala ofreci door di gobierno arubiano. Durante di baimento na Strandhotel lo tin un vuurwerk chikito na Bucuti. Na jegada na e Club Caribe e Pareha lo worde saluda door di ministro F. J. C. Beaujon, Gezaghebber y deputadonan. Na e recepcion muziek tipico arubiano lo worde toca.

22.00 or. Fin di recepcion y despedida di Pareha Real for di Club Caribe y e biahe lo sigui pa Parke Welhelmina pa nan por goza e iluminacion.

Diadomingo 23 di October 1955.

Parti di mainta no tin ningun programa oficial. E Pareha lo dedica nan na nan asuntonan priva.

11.25 or. Salida pa Princesa Beatrix vliegveld di Aruba pa Isla Ariba. Como escorte lo bula un division di avionnan di marina hunto.

13.000 mil luz lo ilumina oficinanan di gobierno.

Despues di salida di Pareha Real for di Aruba lo tuma lugar e tan espera pustamento di auto riba vliegveld, mientras anochi lo tin un vuurwerk grandioso. Diawebs anochi Jeugdharmonie di Aruba bao di direccion di frere Pedro lo duna un concierto na Playa.

Oranjevereniging a encarga pa tur mucha di school un saco cu cos dushi. Tambe e oficina di gobierno lo keda ilumina door di 13.000 luz y tambe algun luz grandi lo duna e lugarnan un efecto particular. Tambe tin un cantidad di bandera rood wit blauw cualnan lo worde poni na e caminda di Playa pa San Nicolas. Tambe nos a worde informa cu Gezeghebber lo bisti pa e oportunidad aki su uniform di gala.

AWE TIN SEIS MIEMBROS DI STATEN NA ARUBA

ORANJESTAD. — Seis miembros di Budgetcommissie di Staten ta actualmente na Aruba. Fuera di papiamento over di financias nan lo bishita rafinaderia di Lago y lo tin un comemento na Esso Club.

BUNITA JUEGA

SAN NICOLAS. — E hefe di Postkantoor di San Nicolas a denuncia na polis cu algun mucha homber a haci desparate den brievenbus di Postkantoor, Mas o menos binti carta a worde susha. Danki Dios e adresnan tabata leible ainda asina cu e cartanan por a worde devolve pa e remitidos.

Polis a primintí di tira un wowo ey banda.

NO BURACHI PERO CANSA

ORANJESTAD. — Diamars anochi banda di mitar di diesdos un patrouilla di polis a mira un truck A-4579 ta core zig-zag over di caminda. Ora e chauffeur a para su auto na banda di caminda y cu polisnan a interoge nan a mira cu el no tabata burachi — manera nan a pensa — pero tabatatin mashar sonjo. Pa no pasa ningun desgracia nan a pone e auto na warda di polis.

HORTAMENTO DEN UN BOTEQUIN

SAN NICOLAS. — E tenedo di un botequin J.B. den St. Maartenstraat a denuncia na polis cu nan a horta den su lugar den anochi di diadomingo pa dialuna. For di un caha di sigar nan a cohe fl. 10.— y for di un lachi di placa mas o menos fl. 3.—. Nan a drenta e lugar pa un ventana banda pariba. Recherche ta envistigando e caso.

MUCHA MUJER DI DIESCINCO ANJA A WORDO MALTRATA PA PADRASANAN

SAN NICOLAS. — Diamars anochi laat un mucha muher di diescinco anja di Mauritsstraat Y.A. a worde di un manera maltrata pa su Padrasanan cu polis mester a interveni. Pa drenta polisnan mester a kibra un ventana. E mucha muher a worde juda door di dokter J.W.J. Brands. Recherche ta investiga.

PERON TA N ABORDO DI CANONERO „PARAGUAY"

RIO DE JANEIRO.— Conseho di embajada di embajada brasilero na Buenos Aires a confirma den un entrevista telefonica cu e oficina di prensa brasilero „Meridional" na Rio de Janeiro, qu Peron ta na bordo di e cañonero „Paraguay".

Tambe embajada a declara, qu general Lucero a busca asilio na embajada spañó. Na embajada brasilero tin un refugiado argentino, quen su nomber conseho di embajada no que menta.

Nacionalistanan a acepta tur condicion di rebeldenan

Junta Militar lo tuma gobierno di Argentina awe

BUENOS AIRES.— Nan a prociama Cordoba como capital temporal di Republica di Argentina, asina radio Cordoba a bisa. Un ratu prome e estacion aqui a transmiti un orden di e comandante general di e rebeldenan, pa e personal civil tuma su puestonan inmediatamente pa defende e ciudad en bista di pusibel ataquenan nobo di e enemigu. Radio Cordoba a bisa ademas, qu ciudadanonan arma ta marchando pa Buenos Aires y qu Polis ta tumando un posicion pasivo.

E unidadnan di cabayeria di Corrientes, un ciudad qu ta queda na frontera cu Paraguay, a pasa na parti di e rebeldenan y ta manteniendo orden y quietud den e ciudad.

Segun desterradonan argentino na Montevideo, e miembronan di liga nacional, quen su cuartel general nan a destrui na Buenos Aires, ta responsabel pa e ataquenan brutal riba anti-Peronistanan y e castigunan, qu nan mester a pasa bou di interrogacion di Polis.

Radio di gobiernu argentino a declara oficialmente, qu e loyalistanan a acepta e condicionnan di paz di e rebelde nan. E emisora a bisa, qu pronto nan lo pubilca e condicionnan, qu e rebeldenan a pone y a desmenti, qu e bringamentunan a cuminsa atrobe, bisando, qu ta existi orden y quietud den inter e pais.

Despues e emisora a bisa, qu e junta militar lo tuma e gobiernu di expresident Peron y qu esaqui a acepta tur e condicionnan di e rebeldenan. General Eduardo Lonardi, e comante rebelde di Cordoba, segun e emisora lo encargu'é cu gobiernu awe.

Emisora di radio di gobiernu na Buenos Aires a bisa den un declaracion di almirante Rojas, qu e forsanan arma revolucionario lo sigui cu nan bloqueo, te ora qu e negociacionnan di paz yega na un fin satisfactorio. Rojas ta comandante di e marina rebelde.

Ultimo fortalesa di nacionalistanan bombardea.

Diamars anochi ejercito argentino a laga un awaceru di bom di brisant cai riba e ultimo fortalesa di Peron na Buenos Aires, e cuartel general di liga nacional, na unda algun shen miembro a tuma posicion. Dos dia caba e edificio tabata rondona di tanqui. Ayera nochi nan a destruy'é cu e mayor parti di e cuater te seis-shen hombernan, qu tabata aden. Solamente algun di nan a logra sali for di e ruinanan na candela.

E paradero di Peron no ta conocite ainda. Algun hende ta bisa, qu el a bai na bordo di un cañonero, pero otronan ta bisa, qu e ta den embajada di Paraguay scondi, pa motibu qu e no por a haña salvo-conducto pa bai Paraguay.

ORCAN IONE A DRENTA NORTH CAROLINA

HATTERAS — E orcan a drenta North Carolina ayera. E habitantenan di e costa aqui, qu a caba di sufri di otro orcannan, mester a core y busca refugio den bodeganan, schoolnan y misanan. Na algun luga corriente a cai afo. Algun caminda di trafico ta bou di awa y algun di e barrionan ta aisla. E orcan ta siguiendo su rumbo den direccion di Virginia cu un velocidad di 200 km pa ora. Ione ta ocasionando awacerunan masha pisa y laman brutu.

Ayera mainta tempran e orcan Hilda, e orcan prome cu Ione, a castiga porta di Tampico na Golfo di Mexico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita tambe a cuminza limpia cas pa motibo cu La Reina ta biniendo Aruba, net manera ta cerca dje mes Su Mehestad ta bai posa y cu esey e zapatonan bieuw cu ya el no ta usa mas tambe el a hinca den un caha ta bai benta afor.

Net ella ta saliendo cu e caha di zapato den su man el a topa cu su yioe muher cu dos amiguita cu a bin hunga cerca dje.

„Mami, ya nos ta mucha grandi caba", e yioe a bisele. Pepita a dal net riba cabez di clabo, pasobra ta net loke su yioe tabata kier a meen y el a contesta nan „Mi tambe ta hanja cu ya bosonan ta mucha basta grandi caba asina ta cuminza purba bisti e zapatonan cu ta hilchi halto".

E muchanan no a large papia di dos biaha y mes ora cada uno a cohe un par, pasobra pa nan ta mashar cos di camna cu zapato di hilchi bisti. Pero loke nan no a spera a sosode, nan a sinta abao bisti nan zapato, pero un cu nan no por a lamta para mes, e otro a dal dos stap y djei hanja un bon cai, Cuqui mes cu por a logra algo mas no por a dal mas cu diez stap y ata e tambe riba su lomba. Ora nan a weita ariba weita abao, nan a hinza e zapatonan benta un bon pida y dicidi di cohe nan popchi pa nan bai hunga, mientras un ta bisa e otro. „Si ta asina bo mester bira grandi ami lo prefera keda chikito hunga cu mi popchi".